

OPIS ODBORU HABILITAČNÉHO KONANIA A INAUGURAČNÉHO KONANIA

Názov odboru HIK	Prekladateľstvo a tlmočníctvo
Študijný odbor/odbory, ku ktorému je odbor HIK priradený	11. Filológia
Študijné programy 3. stupňa v odbore, ku ktorému je HIK priradený	<i>Anglický jazyk a anglofónne kultúry</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 100871; 100872 <i>English Language and Anglophone Cultures</i>, III. stupeň, externá forma, kód ŠP: 102315 <i>Lingvodidaktika</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 182928; 182926 <i>Linguodidactics</i>, III. stupeň, externá forma, kód ŠP: 182925 <i>Prekladateľstvo a tlmočníctvo</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 3957; 12979 <i>Slavistika</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 12980; 12978 <i>Slovenský jazyk a literatúra</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 3944; 12971 <i>Slavistika - rusínsky jazyk a literatúra</i>, III. stupeň, denná a externá forma, kódy ŠP: 100788; 102257
Študijné programy 2. stupňa v odbore, ku ktorému je HIK priradený	<i>Anglický jazyk a anglofónne kultúry</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 102151 <i>Anglický jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 100393 <i>Francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 102317 <i>Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 22942 <i>Ruské štúdiá</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 102134 <i>Ruský jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 102320 <i>Slovenský jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 127339 <i>Slovenský jazyk a literatúra</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 17258 <i>Stredoeurópske štúdiá</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 127408 <i>Ukrajinský jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 100213 <i>Maďarský jazyk a kultúra (v kombinácii)</i>, II. stupeň, denná forma, kód ŠP: 100394

Obsah odboru HIK

Názov odboru HIK: Prekladateľstvo a tlmočníctvo

Uchádzač o získanie titulu docent spĺňa základný kvalifikačný predpoklad, teda má ukončené vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa v danom alebo v príbuznom odbore. Zároveň realizuje vedecko-výskumnú činnosť a pedagogicky pôsobí v danom alebo príbuznom odbore na vysokej škole po dobu minimálne troch rokov od nadobudnutia vysokoškolského vzdelania tretieho stupňa. Pod pedagogickým pôsobením sa chápe najmä vedenie prednášok z daného, resp. príbuzného odboru, vedenie záverečných prác, vedenie seminárov a cvičení, resp. iných zodpovedajúcich foriem vyučovania na vysokej škole. Svojou vedeckovýskumnou a publikačnou činnosťou uchádzač preukáže, že v danom odbore vytvoril ucelené vedecké dielo a je vo vedeckej komunite doma a v zahraničí a v danom odbore uznávanou vedeckou osobnosťou. Tieto skutočnosti uchádzač preukáže plnením minimálnych konkrétnych kritérií v príslušnom odbore, v ktorom sa uchádza o získanie titulu docent. Konkrétne požiadavky na plnenie týchto minimálnych kritérií pre jednotlivé oblasti výskumu, študijné odbory a súčasti univerzity sú k dispozícii v prílohách č. 1 – 9 (PU v Prešove).

Uchádzač o získanie titulu profesor spĺňa základný kvalifikačný predpoklad, teda má titul docent, ktorý získal na základe vypracovania a obhajoby habilitačnej práce a úspešného absolvovania habilitačného konania v danom alebo v príbuznom odbore. Uchádzač Zároveň realizuje vedecko-výskumnú činnosť a pedagogicky pôsobí po dobu minimálne rokov od získania titulu docent v predmetoch odboru, v ktorom sa uchádza o titul profesor, resp. z príbuzného odboru. Preukáže publikovanie najmenej jednej vysokoškolskej učebnice, resp. dvoch skriptov alebo učebných textov, úspešné vyškolenie minimálne dvoch doktorandov v danom alebo v príbuznom odbore a školenie minimálne jedného doktoranda v danom alebo v príbuznom odbore. Uchádzač preukáže publikovanie vedeckých prác alebo publikačných výstupov kategórie „A“ a iných stanovených výstupov v počte určenom Akreditačnou komisiou (poradným orgánom Vlády SR, príloha k uzneseniu 74.7.1.) pre daný odbor. Uchádzač preukáže, že je v danom odbore uznávanou vedeckou osobnosťou a jeho vedecké práce majú široké medzinárodné uznanie. Tieto skutočnosti uchádzač preukáže splnením minimálnych konkrétnych kritérií v príslušnom odbore, v ktorom sa uchádza o získanie titulu profesor. Svoje medzinárodné uznanie uchádzač preukáže podpornými písomnými vyjadreniami od minimálne troch profesorov, resp. iných popredných a uznávaných zahraničných odborníkov minimálne z troch štátov, pričom najmenej dvaja odborníci sú z iného štátu ako Česká republika.

Vymedzenie odboru HIK

Uchádzač o získanie titulu docent a profesor má expertízu a prax vo viacerých oblastiach študijného odboru a ovláda metodologické postupy, ktoré podmieňujú originalnosť, inovatívnosť a kreativnosť jeho vkladu do daného odboru. Prepája jednotlivé oblasti daného odboru a podporuje interdisciplinaritu. Vo vedecko-výskumnej činnosti aplikuje nezávislý, kritický a analytický prístup, pričom flexibilne reaguje na dynamiku rozvoja odboru. Dokáže identifikovať a primerane si zvoliť objekt výskumu, metódy zberu dát, metódy ich skúmania, spôsoby vyhodnocovania výsledkov výskumu a verbalizovať implikácie pre ďalšiu odbornú a výskumnú prax. Vie pracovať v tíme, viesť výskumný tím, voliť adekvátnu metodológiu, manažovať prácu v národnom, resp. medzinárodnom tíme. Vie reflektovať výsledky doterajšieho výskumu, kontextualizovať ich pre vlastný výskumný problém a presvedčivo argumentovať opodstatnenosť zvoleného výskumného problému. Používa vhodné formy sprostredkovania výsledkov výskumu odbornej komunite na národnej aj medzinárodnej úrovni a v prísnom konkurenčnom prostredí. Zároveň dokáže popularizovať výsledky svojej vedecko-výskumnej činnosti aj pre laickej verejnosti. Docent/profesor v danom odbore je uznávanou vedeckou osobnosťou rešpektujúcou akademickú integritu a etické zásady vedecko-výskumnej práce, publikovania výsledkov a ich aplikácie v praxi. Výskumnú a publikačnú činnosť realizuje

v oblasti prekladu a tlmočenia, lingvistiky, literatúry, kultúry s presahom do translatológie, v oblasti teoretickej, deskriptívnej a aplikovanej translatológie.

Osoby, ktoré majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru HIK

[prof. PhDr. Magdaléna Bilá, PhD., funkčné miesto profesorky](#)

[prof. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., funkčné miesto profesorky](#)

[doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD., funkčné miesto docentky](#)

[doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD., funkčné miesto docentky](#)

[doc. Mgr. et Mgr. Adriána Ingrid Koželová, PhD., funkčné miesto profesorky](#)